

Megjelenik minden vasárnap és csütörtökön.

Szerkesztőség és kiadó-hivatal:

Szabó Albert könyvnyomdáiban Kézdi-Vásárhelytől, hova úgy a lap behatárolt részét illető közlemények, mint az előfizetések, hirdetések, nyilvtéri cikkek stb. intézendők.

Nyilvtéri cikkek soronkint 10 kr-ért közölhetők.

# SZEKELYFÖLD

Politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi hirlap.

Előfizetési árak:

Egy évre . . . 6 frt — kr.  
Fél évre . . . 3 frt — kr.  
Negyed évre . . . 1 frt 50 kr.  
Külföldre 1 évre 8 frt — kr.  
Egyes szám ára 6 kr.

Hirdetések díja:

minden egyhasábos garmond-sorért vagy annak térfogatáért 4 krajczár. Hivatalos hirdetések külön árszabály szerint számítanak. Ezenkívül minden beiktatásnál 30 krajczár bélyeg-díj fizetendő.

## Felhívás előfizetésre.

A „Szekelyföld“ című politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi, hetenkint 2-szer megjelenő hirlapra a következő árakkal előfizetést nyitunk:

Egy évre . . . 6 frt — kr.  
Fél évre . . . 3 frt — kr.  
Negyed évre . . . 1 frt 50 kr.  
Külföldre egy évre . . . 8 frt — kr.

Előfizetési pénzek bármely időben elfogadhatók.

Lapunk azon előfizetőit, kik előfizetéseikkel még hátralékban vannak, tisztelettel kérjük azoknak beküldésére.

Kérjük egyúttal t. előfizetőinket, szíveskedjenek előfizetéseiket minél előbb megújítani, hogy lapunk szétküldésében zavar ne forduljon elő.

A „Szekelyföld“ kiadó-hivatala.

## A kisdedóvásról nemzeti szempontból.

Caligula törvényeit, hogy a római polgárok azokat el ne olvashassák, igen magasra függeszté, mert attól félt, hogy majd nem lesz, a ki azokat áthágja, s így nem lesz: kit büntessen.

Bezzeg nincs erre szükség ma. Ha élne és uralkodnék, öröme határtalan lehetne, mert vajmi kevés azok száma, kik a törvényeket elolvassák, még kevesebben vannak, kik azokat ismernek. A mi nemzetiségeink a számukra készített 1868. t.-cikket nemhogy nem ismerik, de ha ismerik is, sem respektálnak.

Ezért mint a magyarosodás egyik főtényezőjét, a nemzetiségek tovafejlésének megakadályozására szolgáló eszközt: a kisdedóvásról szóló törvényt minden magyar ember őszinte

szívvel üdvözlö. Nálunk a kisdedek halandósága óriási, s évenként az öt éven alóli gyermekeknek majdnem 50 százaléka pusztul el. Bűn lett volna a kormánytól s a társadalomtól, ha e fontos törvény még késik, vagy azt esetleg végkép elejtette volna. Kevesen vagyunk. A nagy Széchenyi mondá, hogy még az apagyilkosnak is meg kellene kegyelmezni. Ily körülmények közt teljes garanciát látunk az új törvényben, mert az nemcsak megóvja a kisdedeket, a szó szoros értelmében megvédi, megmenti az elpusztulástól, de nemzeti szempontból a legfőbb fontossága, mert alkalmat nyújt arra, hogy mindenki az állam nyelvét elsajátíthassa. Már a zsenge gyermekkorban meg kell vetni az alapot, az ifjú kisdedekbe ugyszólván bele kell oltanunk a magyar nyelvet; csak is így lehet idővel elérnünk azt, hogy Magyarország nemcsak nagy és művelt, hanem minden ízében magyar lesz.

A másik főtényezője a törvénynek s legszebb intézkedése, hogy az óvónőktől és dajkáktól egyaránt megkívánja a magyar nyelv tudását. Oly kincs ez, mely biztos alapját lesz hivatva megvetni állami létünknek, s biztos záloga egy szebb jövőnek. A gyermek nevelése a népiskolákban is könnyebben történhetik, ha az némi tájékozottsággal is bír a magyar nyelv fölől.

Az immár megszavazott és rövid idő múlva jogerőre emelkedő törvény részletei a következők.

A kormány intézkedett az új törvényben az iránt, hogy óvók minél nagyobb számban állíttassanak fel s a hol nincs, ott első sorban a községek köteleességévé fogtatni. Tudjuk, hogy sok oly község van, a mely már most alig képes minden feladatának megfelelni. A községeknek ama kötelezettségét tehát, hogy

eddig feladatukon túl még óvókat is állítsanak, bizonyos tekintetben mitigálni kell. A törvény gondoskodott arról, hogy az óvóintézeteket teljes óvókba, állandó menedékházakba osztályozza és ezek felállítását az illető községek adóképeségéhez mérte és ezenkívül ki van mondva a törvényben az is, hogy ha egy község pótdója a 20 százalékot már elérte, akkor az ezenfelül való megadóztatás csak az esetben léptethető életbe, ha a közoktatási, belügyi és pénzügyi miniszter e tekintetben egyetértene. A 20 százalékon felüli megadóztatás a községet anyagilag nem terhelné.

Mindezek után az aggodalmak eloszlanak és az esetleges „érem“ — mint a nemzetiségek nevezik — nem ártani, de használni fogi az országnak. Már magában véve üdvös hatása a törvény ama célja, hogy a nemzeti élet integritását óvja meg azáltal, hogy a kisdedeket, mint a nemzet leendő polgárait óvja, védi az elenyészéstől. Visszaadja továbbá nekünk azokat a gyermekeket, kiknek ősei magyarok lehettek, de az oláh és szász nép beolvasztotta. Ne gondolják nemzetiségeink, különösen a szászok, kiknek képviselőik erősen rugdalóztak az országgyűlésen a magyar nyelv ellen, hogy e törvény megfosztja őket nyelvtől, vagy képzelet jogaitól.

A kisdedóvási törvény nem magyarosít erőszakosan, csak lassan, de biztosan, mint a forrás vize, mely cseppenként hull alá, hogy a sok cseppből hatalmas folyam válik. Valóságos jótétemény mind a szülőknek nézve, mind pedig nyelvünk megvédése és terjesztése szempontjából.

Elismerésünket és halás köszönetünket fejezzük ki ezért a kormánynak, mely megtette az első lépést a biztos kulturális és nemzet haladás felé. Járjon vele karöltve az E. M.

## A „Szekelyföld“ tárczája.

### Báthory István és a kegyencznő.

— Történelmi rajz. —

Írta: K. Mártonffy Imre.

A Báthory nemzetség a Guthkelediektől veszi eredetét, kiknek őse Svábföldről származott Magyarországra Péter király alatt. Két ágra szakadtak: Ecsedi és Somlyay Báthoryra. Ezek majdnem mind erdélyi fejedelmekké lőnek. Mielőtt Báthory Istvánt megválasztották volna Erdély fejedelmévé, az erdélyi rendek II. Szelim szultánhoz és Miksa császárhoz küldtek követeket. Miután megengedték nekik a fejedelemválasztást, nagy lelkesedéssel Báthory Istvánt nagyváradi várnagy és Bihar megye főispánját választották meg, ki magát erdélyi vajdának nevezet. Békési Gáspár, ki magának szánta a fejedelemséget, minden módon áskálódott ellene de midőn beütött a felbérlet sereggel Erdélybe, Báthory 1575-ben csufol megverte, s később Békésit a kolozsvári gyűlés halálra ítélte.

Azalatt a lengyel király (Valois Henrik) bátyjának IX. Károly francia királynak magtalan haláláról értesülvén, titkon elhagyta az országot és visszatért hazájába. A lengyel rendek határnapot tűztek ki, de mivel nem tért vissza, új királyt választottak maguknak. Báthory Istvánt, Erdély

fejedelmét, választották meg nagy lelkesedéssel 1576-ban és Krakkóban megkoronázták.

Báthory István még midőn erdélyi fejedelem volt, a török szultánnak oly fontos szolgálatot tett, hogy ez megígérte, miszerint bármely kérését teljesíteni neki. A fejedelem egyik napon betoppant a szultánhoz és emlékeztetve ígretére, kérte, hogy a szépségükről híres kegyencznői közül a legszebbet mutassa meg neki.

Hasztalanul iparkodott a szultán Báthoryt lebeszélni erről, a fejedelem, ki szerette volna kiváncsiságát kielégíteni, nem tárgyalt, sőt majdnem követelte a szultántól ígretének beváltását.

— Legyen meg a te akaratod! — mondá a szultán és Báthoryt a hárembe vezette.

Gyönyörű szép leányt mutatott neki, kinek tündéri bájos termete egészen lebilincselte Báthoryt; ilyent a napkeleti fejedelmek még a paradicsom angyalairól se álmodnak. A leány bámulva tekintett Báthory férfias arcára, ki nem győzte a szultán előtt dicsérni e kinséget, e drága követ, kinél szebbet halandó nem látott.

Báthory távozott a szép kegyencznőtől, s az irigység bizonyos nemével gondolt arra a boldogságra, hogy a szultán ily tüneményt bírhat.

A szultán a kegyencznőnél maradt. Egyszerre lövés dördült el a háremben és a kegyencznő holtan rogyott le. Erre kilépett a szultán és intett a fejedelemnek, ki oda sietett. A bájos leány hókeblét a halálhozó golyó pirosra festette, s halványan

feküdt a díszes szőnyegen. Fájdalmas pillantást vetett rá a szultán és mondá:

— Mondtam neked, hogy állj el kérésedtől. A hárem törvényei szerint meg kell halni a kegyencznőnek, kinek szemei keresztényt pillantottak meg.

Meghatva állt Báthory a drága halott előtt és leverve távozott. Halála napjáig mindig szemrehányást tett önmagának, a miért közvetett gyilkosa volt egy csodaszépségű nőnek, kihez hasonlót sohase látott.

## Apróságok.

Egy hirlap sorsjátéka. Ismeretes dolog az amerikai vidéki lapoknak az a szokása, hogy az előfizetési díjat nem pénzben, hanem mindenféle táplálékkal vagy butordarabbal fizetetik. De nálunk Európában is találunk a szerkesztők új módokat előfizetők fogdosására. Egy berni napilap a »Berni Volkszeitung« ügyes csalétket fundált ki előfizetők gyűjtésére: 1890. decz. 20-iki számában ígéri, hogy jutalmakat fog kisorsolni, a melyek közül legértékesebb lesz »egy egészséges fejőstehén«; második jutalom »egy drb kövér oberrargau sajt« 62 kilogramm súlylyal, persze a bern hegyi lakosok egészséges gyomra számára. Fiatal házaspárok »meggyezniű ágyat«, más házaspárok »bölcsöt« fognak kapni. További jutalmak: »12 féltucat zsebkendő«, 2 ágynemű, 1 kávémá-sina, 1 kávéska, 1 féltucat lepedő, »1 elegáns

K. E. és a társadalom is, és Magyarország magyar lesz a szó teljes értelmében Vessétek szívetekbe nagy költőnk eme szavait:

A fő és test fogjon kezét;  
Egy értelem, egy érzelem,  
Lelkesítés tégedet,  
S ne féltsd, magyar! életedet.

K. Mártonffy Imre.

## Könyvtárosi jelentés.

(Előterjesztett a kézdivásárhelyi Olvasó-egyesület 1891. január 25-én tartott rendes közgyűlésében.)

Tisztelt Közgyűlés!

Egyesületünk alapszabályaiban meghatározott kötelességemhez híven van szerencsém az elmúlt 1890. évről szóló könyvtárosi jelentésemet a következőkben előterjeszteni.

Tíz évet voltam már szerencsés a t. Közgyűlés nagybecsű bizalmából kaszinónk szolgálatában eltölteni könyvtárosi minőségben. Ki tagadhatná, hogy ez idő alatt — mint bárkinek — nekem is voltak ohajtásaim egyesületünk kitűzött céljai megvalósítása érdekében s különösen könyvtárunk fejlesztése mindig szemem előtt lebegett. Legfőbb ohajtásom volt a lefolyt évtíz alatt az, hogy könyveink nagyobb mértékben szaporittatván, ezáltal mind több fölmerülő igénynek tessek eleget. Fájdalom, hogy ezen ohajtásom igen sokáig a pusztában elkiáltott szó sorsára jutott, nem ugyan azért, hogy nem lettek volna fülek a hangok föl fogására, de mert hiányzott a fölfogott ohajtás megtestesítésére kívánatos anyagi erő. Tény ugyan, hogy a lefolyt évtíz alatt voltak egy néhány kisebb mérvű könyvvételek, de ezek csak igen csekély mértékben voltak képesek az olvasók igényeit kielégíteni. Míg végre földerült a könyvtárra nézve is a jobb korszak hajnala az 1886. évben egyesületünk iránt felkelt érdeklődéssel, a mikor a tagok számánál jelentékeny emelkedése s a takarékpénztár lekötelő tényei következtében anyagi erőnk is fokozódott. E körülmény eredményeként az 1887., 1888. és 1889-ik években már nagyobb, de különösen a lefolyt 1890. évben oly tekintélyes könyvrendelést lehetett eszközölnünk, a melyre egyesületünk életében példa nincs s mely a legvérmesebb kívánatoknak is teljes kielégítése lett. Hiszen a múlt évben eszközölt könyvvásárlás majdnem akkora befektetésnek felel meg, mint az előző 9 év alatt, t. i. 1881—1889-ig eszközölt befektetések voltak. Ez állítástommal kellően igazolják a könyvtárasságom 10 évről összeállított következő adatok:

|                   |       |             |
|-------------------|-------|-------------|
| 1881-ben vétetett | 18 mű | 18 kötetben |
| 1882-ben          | 18    | 18          |
| 1883-ban          | 36    | 37          |
| 1884-ben          | 17    | 19          |
| 1885-ben          | —     | —           |
| 1886-ban          | 41    | 61          |
| 1887-ben          | 59    | 76          |

lisztes hordó", elegáns sötartó; azután 1 habverő és 1 tepsí stb., stb. Utolsó helyen áll 50 kötet költemény a „Volkszeitung"-ból gyűjtve össze. Ehhez a sorsoláshoz minden új előfizető ingyen sorsjegyet kap. A ki tehát az „egészséges fejőstehenet", vagy a „költeményeket" meg akarja nyerni, az csak fizessen elő erre a lapra.

A calaisi csatorna hidja. Párisból írják, hogy a francia tengerészeti miniszter megbízásából Renaud vízipépítész és Duchanoy bevégzett előleges tanulmányokat a francia és angol partok közt a calaisi csatornán építendő hid irányára vonatkozólag. A nevezett mérnökök úgy találták, hogy a hidat legegyszerűbb Foreland és Grisnez fok közt építeni. A hid 33,450 méter hosszúságot érne el. A legmélyebb tengerfenéken tett tanulmányok arra engednek következtetni, hogy a munkálatok nem fognak elháríthatatlan nehézségbe ütközni, a mennyiben csak olyan állatokra találtak, melyek sziklán élnek. Olyan állat, mely iszapban, vagy homokban él, egy sem került a nyomozás alatt napfényre s így a hid íveinek lerakásában szilárd talajra találhatnak. Összesen kilenczvenkét hidoszlopra lesz szükség s ebből tizenhatet 30—40 méternyire, a többit 30 méternyire kell lesüllyeszteni.

Edison repülőgépe. Edisonhoz nem rég azt a kérdést intézték, hogy: „nem gondolt-e még arra, hogy villamos erő által hajtott repülőgépet találjon fel." Edison ezt felelte: Már tettem kísérleteket. A poszméh igen alkalmas modell a repülő-

|                       |       |              |
|-----------------------|-------|--------------|
| 1888-ban vétetett     | 57 mű | 132 kötetben |
| 1889-ben              | 40    | 40           |
| A kilencz évben       | 286   | 401          |
| 1890-ben              | 225   | 404          |
| Egyesek adománya      | 64    | 79           |
| 10 évi növekedés      | 575   | 884          |
| 10 év előtt átvettém  | 437   | 757          |
| könyvt. jel. állapota | 1012  | 1641         |

A múlt évben vásárolt 225 mű 404 kötetben, összesen 631 frt 45 kr értéket képvisel; a könyvkereskedőczég: Révai Testvérek által adott kedvezmény tesz 173 frt 52 krt, így a 631 45 kr értékű könyvek csupán 457 frt 93 kr ba kerültek; egy könyv (Abrányi: Edmund párbaja) hiányos lévén, visszaküldetett s így ennek árát 2 frt 20 krt leszámítva, maradt 455 frt 73 kr, melyet félévi részletekben kell törleszteniünk s a melyből már a részletfizetések megtartásával 135 frt 73 kr a múlt évben megküldetett.

E egyszerű s előnyös könyvszerzésnek meg is lett a kellő hatása. A tagok olvasási kedve eddig nem létezett arányokat öltött. Nevezetesen:

|              |           |           |              |
|--------------|-----------|-----------|--------------|
| januárban    | 52 tagnak | 107 művet | 181 kötetben |
| februárban   | 46        | 99        | 154          |
| márciusban   | 76        | 143       | 207          |
| áprilisban   | 98        | 178       | 296          |
| májusban     | 95        | 186       | 307          |
| juniában     | 103       | 209       | 328          |
| juliusban    | 101       | 189       | 304          |
| auguszt.-ban | 91        | 173       | 294          |
| szept.-ben   | 89        | 162       | 270          |
| októberben   | 94        | 185       | 309          |
| novemberben  | 98        | 211       | 367          |
| deczemb.-ben | 81        | 171       | 203          |

Örömmel kell jelentenem, hogy közönségünkben kevés akad, a ki idegen (francia stb.) művet ohajt; magyar regényeink nagyon kedveltek, különösen a Jókai művei szerfölött keresettek; sokan vannak, kik ha Jókait nem kapnak, nem is visznek el más művet. Jókai kívül legörömebb a Pallfy Albert, Mikszáth, Beniczkynek munkái keresetnek. Az utazási művek is sok olvasónak szereztek már gyönyörűséget. A német nyelvű műveknek ez évben egyetlen olvasója akadt csupán, míg a Budapesti Szemle, Akadémiai Értesítő cz. tudományos folyóiratokat már többen vették igénybe, mint előző években. A szépirodalmi és éleztapok meg annyira olvastatnak, hogy a használat egyszerűsége rongyossá, majdnem kiadatlaná tette.

Föl kell említenem három adományt: Bodó Albert karatnai földbírtokos ur, tiszteletes özv. Boda Sámuelné urnő 1—1 művet ajándékoztak könyvtárunknak. Baka Sándor szeszgyári üzletvezető ur 2 oly művet ajándékoztak könyvtárunknak, melyek az 1842-ben létezett „Kézdivásárhelyi Társalkodó" tulajdonát képezték s melyhez adományozó egy igénytelen polgártárs hagyatékából részesedés útján jutott. Vajha minél többen lennének egyesületünknek ily áldozatkész tagjai!

Nem lehet figyelmen kívül hagynom azon igen fontos körülményt, melyre éppen sajnoságánál fogva kell a Tisztelt Közgyűlés nagybecsű figyel-

gélhez tanulmányul. De minél mélyebben vizsgálom ezt a rovar, annál bouyolultabbnak tetszik nekem a repülőgép. Egyedül a poszméh repül egyetlen indító erő segítségével, azaz csakis szárnyainak gyors rezgése által. Sem szél, sem tollak nem segítik repülésében. Nagy és súlyos testéhez semmi arányban nem álló szárnya van és minden megfigyelőnek feltűnik, hogy repülésközben rop-pant sebességgel rezegteti a szárnyait. Ez a rovar azért lehet a repülőgép természeti előképe, mert repülésében csakis a maga ereje segíti. De a poszméh már nem képes a maga súlyának kétszeresét vinni, ha tehát sikerülne is a poszméh mintájára repülőgépet szerkeszteni: ez szintén csak a maga súlyát bírná el. A repülőgép szárnyának, a gyors mozgás kedvéért, kicsinek kell lennie. Annyira talán lehet tökéletesíteni a gépet, hogy egy embert elbírjon, de többet nem, azt az egyet is az indító erőnek nagy megfeszítésével. A madarak szárnyai másképp vannak szerkesztve. Vegyük pl. a csillót. Ennek a szárnya aránylag nagy, de kis erejű és mint inkább valami papírsárkány, inkább a széllel vetíti magát. Ritkán látjuk azt, hogy ez a madár a szárnyát mozgatja, legtöbbször méltóságosan kiterjeszti. Ilyesmit repülőgépünk soha se lehetne érvényesíteni, legalább a mai időben nem, a mikor még a természet annyi törvénye rejtély az ember előtt. Én a repülőgép jövőjében nem vagyok optimista, mert a természet utóvégre is hárított szab nekünk. Talán a jövő századnak van fontartva. A jövővel pedig nem parancsolhatok és olyan tárgyakról semmikép se tarthatok előadást, a melyek az én ismereteim határain kívül vannak.

mét kikérnem. Se sajnos dolog az, hogy a tagok nagyrésze nem részesíti kellő kíméletben könyveinket. Kritikai megjegyzéseken kívül léha, semmi dolggal firkálják némelyek tele a kiadott könyveket, mások a megtetsző képeket kiszakgatják, sőt arra is volt eset, hogy egy költemény miatt a könyv több lapját is kitépték. Tudnék mindezen esetekre nevel-kei is szolgálni, azonban azért nem teszem, mert: „nomina sunt odiosa". A fölemlítés legyen most elég azon kérésnek kijelentésével, hogy a Tisztelt Közgyűlés minden tagja sziveskedjék a maga körében odahatni, hogy könyveink több kíméletben részesíttessenek.

Végül tisztelettel jelentem, hogy az elmúlt évben 11 szer nem tarthattam meg a könyvtári hivatalos órát, jó lelkiismerettel mondhatom, hogy nem a köteleességerztet hiánya volt az ok, hanem sokoldalú, hivatalos elfoglaltatásaim. Ezen körülményért a Tisztelt Közgyűlés jó indulattal párosult elnézését kérve, tiszteletteljes jelentésem jövőhagyó tudomásáért esedezem.

Vajna Károly,  
olv. egyll. könyvtáros.

## T a n ü g y.

Háromszékvármegye kir. tanfelügyelője 304—1891. szám alatt valameunyi iskolai gondnokság és iskolaszékhez a következő körlevelet intézte: Hivatkozással 370—1889. és 1580—1890. sz. körleveleimre és még sokkal inkább arra a hazafini lelkesedésre, mely minden magyar honpolgár kebelét kell hogy eltöltsé hazánk és nemzetünk ezer-éves nagy multjának és a második évezredbe át-lépő nagy jövőjének fölemelő tudatában: a hon-foglalás ezredévének iskolai milleniumokkal ün-neplését időszerűnek látom ismételten figyelembe ajánlani most, midőn a nemzet történetét tanítása már annyira előhaladt a felső osztályokban, hogy a növekedék fogásoknak lehetnek a hazafini ön-éretet fölébresztésére.

Ismételten leírtam már az iskolai milleniumok rendezésének módját és eszközeit. Nemcsak a le-írásokra, de számos községben már szemléltethető jó példákra is utalhatom az iskolák vezetőit. Remélem és elvárom, hogy a tanítók hivatásszere-tete és hazafias köteleességerzete felismerte már az iskolai milleniumok nevelő hatását és képes is, kész is leendő annak minél teljesebb kifejtésére.

Felkérem a t. Gondnokságot, Iskolaszéket, hogy a tanítókkal egyetértve állapítsa meg a honfoga-lás ezredéve iskolai ünneplésének módját, idejét és eszközeit s elhatározásáról adjon akár külön jelentésben, akár ülési jegyzőkönyvének bemutatásával értesítést.

Sepsi Szentgyörgy, 1891. január hó 30-án.

Eötvös Károly Lajos,  
kir. tanfelügyelő.

— A segéditanító. A hivatalos lap a kultuszmi-niszter egy rendeletét közli, mely egy igen által-lános érdekű kérdéssel, a segéditanítók ügyével foglalkozik.

Igen sok helyen — különösen kisebb falukban — a segéditanító nem egyéb, mint a népoktatás elhanyagolt voltának egyik legszembetűnőbb bi-zonyossága. Sok olyan hely van t. i., a hol a segéd-tanítói állás rendszeresítésre nincsen, hanem a ren-des tanítónak megengedik, hogy saját költségén tetszés szerint való segédet fogadjon maga mellé. Így jutnak aztán az iskolába olyan emberek, kik-nek a négy elemi iskola elvégzéséből áll összes képzettségük. Emlékeznünk egy esetre, a mikor egy nem is szegény község egy cizmadiát állított az iskolájába s mikor ez a dolog nyilvánosságra hozatott, az előjáróság nagy indignációval kelt a cizmadia tanítói képességeinek védelmére. A miniszteri rendelet a segédfogadásnak illetén módját éppen azért kárhoztatja, mert a felsőbb ha-tóság ez eljárás mellett sem a segédék törvény-szabta képzettségét, sem javadalmozását nem ellenőrizheti. Az ilyen segéditanítók alkalmazása különben ellenkezik a törvényvel is, melynek értelmében segéditanítóknak csak okleveles tanítók avagy preparandiát végzett egyének hívhatók meg és e meghívás a községi vagy felekezeti iskolaszék hatáskörébe tartozik. A segéditanító alkalmazása körül mutatkozó visszaéléseknek meg-szüntetésére felkéri a miniszter az illetékes egy-házi főhatóságokat, megyei és városi közigazga-tási bizottságokat.

## Az árvaház álarozos-bálja.

Kézdi-Vásárhely, 1891. febr. 2.

Sajátságosan voltunk az idén a bálokkal. Kevés sikerre számítottunk előre, mert minduntalan csak panaszt hallottunk, hogy ilyen nehéz, olyan fárad-

ságos a megíphetés s ebből kifolyólag oly nagyon bajos egy mulatság közönségét összehozni, hogy csak alig egy-egy sikerül s az is csak félig-meddig. De a mily kis reményt tápláltunk a közelebbi mulatságok eredményei iránt, ép oly kellemes a csatlódásunk most, mikor az előirányzott bálók nagy részben lezajlottak s mindanyian Carneval hercegei előnyére s társadalmunk dicsőségére. Régi meggyőződésünk, hogy városunk s részben vidékének lelkes közönsége — ha küzd is az élet apró bajai-  
val — mindig meghozza fillereit a közügy oltá-  
rára. E meggyőződésünk mellett bizonyít a kaszinó  
fényes sikerü tombola estélyén, a tűzoltó-bálon, a  
menedékház gyönyörű erkölcsi és anyagi ered-  
ményü estélyén kívül a szombaton lefolyt árva-  
házi álarcos bál is, mely semmiben sem maradt  
az előzők mögött, sőt — a mi különösen örvende-  
tes — egyszerűség és kedélyességben mindannyi-  
ját felülmulata.

Régen nem volt oly szép álarcos-bálja az árva-  
háznak, mint a mult szombati A városról s vidé-  
kéről mind ott volt, a ki a bohó dolgokat, kedé-  
lyes estéket szereti. Különösen örvendetes az is,  
hogy a társadalom összes osztályai képviselve  
voltak, s mi több, oly szépen megérték egymás  
között és mellett, hogy épen ez érdekében is me-  
legen kell ohajtannunk, hogy sok ilyen bált rendez-  
zen az árvaház a jövőben is.

A szép és áldozatkész közönséget elismerés il-  
leti megjelenéséért, de elismerést és pedig őszinte  
elismerést kell nyilvánítanunk a mi közügyeink jó  
szellemének is, hogy mulatságaink mindenikéhez  
használóan az árvaházi bálban is részt vett s ez  
által annak fényét emelni kegyes volt. Szentke-  
reszty Stephanie Báronét értem a mi jó szelle-  
münk alatt, a ki daczára napi fáradalmainak, arra  
is tudott időt venni, hogy nemes munkájában se-  
gitő társával, Szentkereszty Iréne Báronővel  
együtt részt vegyenek mulatságunkon s ez által  
annak tekintélyt kölcsönözzenek.

Fél 9 órakor a tanácsház díszterme már zsufol-  
lásig telve volt a közönséggel, köztük igen sok és  
csinos maszkkal, a kik közül azért nem nevezek  
meg egyet is, mert mindannyian versenyeztek  
szellemességben, ügyességben és élénkséggel. A  
maszkok dicsőretére legyen mondva, hogy mind-  
végig kedélyesek lévén, unalomra senki sem gon-  
dolhatott. Az meg a maszkok nagy száma mellett  
bizonyít, hogy szünet előtt csak ők tánczolhattak,  
mert nem maszkoknak arra hely nem igen jutott.  
Az anyagi sikert meg szépen illusztrálja az, hogy  
a bevétel a 200 frtot meghaladta.

S végül mindaz, a mit itt a bálról elmondék  
szépet, jót, dicséretes dolgot, a mellett tanuskodik,  
hogy az árvaház bálja nagy körültekintéssel, nagy  
utánjárással, gondosan volt rendezve, a miért az  
érdem orszlánrésze első sorban és kiválóan azt  
a két főrendezőt illeti, a kik tekintélyük, népsze-  
rűségük teljes latba vetésével, mindent elkövet-  
tek, hogy az árvaház bálja ne legyen utolsó, aka-  
rom írni, hogy legalábbis elődeivel egyenlő sikert  
arrasson. A ki látta, hogy mily fáradhatatlanul  
müködött a rendező bizottság nagy apparatusa  
élén városunk kiválóan érdemes polgármestere  
Tekintetes Bartók Károly ur s tks Kovács Ká-  
rolyné urhölgy, csak az tudhatja, hogy tevékeny-  
ségükért méltó köszönetet kifejezni mily nehéz.  
Én csak azt kívánom, hogy sok ily egyszerűtől elnö-  
köt adjon az Isten a közzélelő szolgálata város-  
ságnak s akkor humán ügyeink virágozni, fejlő-  
dni, emelkedni fognak. A főrendezőkön kívül  
kijutott a munkából Nagy Károly árvaházi igaz-  
gátónak, Nagy József, Varga Vilmos, Czizmai és  
Müller uraknak is, a kik nélkül az álarcos bál  
nem aratott volna oly szép sikert. Az előmunkála-  
tokat ők végezték sok szeretettel. Méltók a jók  
elismerésére! Még csak azt említem meg, hogy  
Szöke Pista zenekara is derekasan oldotta meg  
feladatát, a mi nem kevéssé folyt be arra, hogy a  
közönség reggel 6 óráig határtalan jó kedélyben  
együtt mulatott. Hogy a háládatlanság bűnébe ne  
essünk, végül még röviden annyit, hogy a kik  
munkájukkal, áldozatukkal közreműködtek a jó  
ezél érdekében, mindnyájan legyenek áldva!

V. K.

## Különfelek.

— **Házasságok.** Az idei farsangról — házasság  
dolgában — csupa szépet írhatunk. Megtörtént  
Kézdí-Vásárhelyt az a példátlan eset, hogy két  
nap alatt, u. m. február 2. és 3-án 5 házasság köt-  
tetett. Kis Lajos törvényszéki derék segéd-  
telekőnyvezetője Benkő Mairiska asszonnyal;  
Fejér István csikszépvízi birtokos, kézdívásárhelyi  
Dávid Nina k. a.-nyal; Győrfi Sándor k. vásárhelyi  
mészáros Tuzson Róza k. a.-nyal; Erdődi István  
karmester csikmindszenti Booskor Linkával és  
kézdívásárhelyi Gál Lázár Binder Mina k. a.-nyal  
lépett házasságra. Mind az öt házasságra szeren-  
csét és boldogságot kívánunk!

— **Halálozás.** Megrendítő csapás sújtotta az ősi  
székely Gyárfás családot. Egyik nagy tehetségi  
ifja tagja, léczfalvi Gyárfás Miklós nagyszebeni  
kir. alügyész, a magyar igazságszolgáltatás egyik  
sokat ígérő, nagyreményű tagja mult hó 29 ikén  
élete 33 ik évében hirtelen elhalt. Korai halála  
felett nemcsak a mélyen megrendült család, de az  
egész megye őszinte fájdalmat érez. Béke és áldás  
poraira! A családi gyászjelentés így szól:

„Léczfalvi Gyárfás Lajos a maga és gyerme-  
kei: Benedek és neje Zambler Mairiska és gyer-  
mekeik; Berta és ferje csikploczai Lázár Domo-  
kos és gyermekeik; László kir. törvényszéki el-  
nök; Méri és ferje ponori Ponory Sándor kir. tör-  
vényszéki elnök és gyermekeik; Emma; Lajos kir.  
alügyész és neje Lázár Amália és gyermekeik;  
valamint a többi rokonaik nevében mély fájda-  
lomal jelentik, hogy a hálás fiu, a feledhetetlen  
jó testvér, a kedves sógor és nagybátya, a nemes  
szívű rokon Léczfalvi Gyárfás Miklós nagy  
szebeni kir. alügyész folyó hó 29-én, életé-  
nek 33-ik évében, hosszas szenvedés után Davos-  
platzon Schweizben meghalt. A boldogult hült  
tetemet Zabolán, a családi sírkertben, az ev. ref.  
szertartás szerint fognak örök nyugalomra helyez-  
tetni. Béke poraira! Zabolán, 1891. jan. hó 30-án.

— **A hushagyó keddi bohóc-estélyre** a meghívók  
már szét is hordattak. A mint újabban értesültünk  
szerencse-levélek is lesznek, melyekből ugy a  
férjhez menendő lányok, mint a házasulandó urak  
megtudhatják jövődjüket. Az estélyen a táncz-  
rendbe a kormagyar is fel lesz véve. A maszkok  
nem kötelesek éjféltkor már elmenni, hanem akár  
lárvá nélkül jelmezükben, akár lárvával ott ma-  
radhatnak. A legszebb maszk külön jutalommal  
fog kitüntetett, mely jutalmat éjféltől 1 óra-  
kor adják át. Az eddigiek után általában elmond-  
hatjuk, hogy a farsang befejezése Kézdí-Vásár-  
helyt egy kis Karnevál-tünnaphez lesz hasonló.  
Jegyeket előre válthatni Wertán testvérek és  
Fejér L. fiaí urak üzletében. Legújabb bohóc- és  
más jelmezek János Gyuláné urnőnél kaphatók.

— **Halálozás.** Tegnapelőtt kísérték örök nyuga-  
lomra nagyrésztét mellett Landt József építész,  
városunk e derék, élte delén álló polgárát. Roha-  
mos zvizszélhűdés ragadta ki szerettei köréből.  
Özvegye és nyolcz árvaján kívül nagyszámu ro-  
konság siratja benne a fáradatlan tevékenységi  
jó férjét, atyát és rokont. Béke poraira!

— **Kitüntetés** Nagy és tegyük hozzá méltó ki-  
tüntetés érte Ma t h u e r Ödön budapesti mag-  
kereskedőt, kinek a hazai magkereskedés és mező-  
gazdaság előmozdítása körül szerzett érdemei  
minden gazda előtt ismeretesek. Ő Felsége a ki-  
rály ugyanis az érdemes czeget mely a tavalyi  
bécsi gazdasági és erdészeti kiállításon magvai-  
val valamennyi versenyző közt a legnagyobb díjat  
a díszokmányt nyerte, most a Ferencz József rend  
lovag keresztyével tüntette ki. Őszintén örülünk  
a magyar termények diadalának és a magyar czege  
megérdemelt kitüntetésének.

— **A kovásznai önk. tűzoltó-egylet** tisztikara az  
egylet pénztára javára 1891. február 8-án a Zöldfa  
vendéglő nagytermében álarcos táncvigalmat  
rendez. A legszebb maszk egy drb. cs. és kir. ara-  
nyat fog jutalmul kapni. Belepti-díj személy-jegy  
80 kr, család-jegy 2 frt 50 kr. Kezdeté 8 órakor.

— **A sepsiszentgyörgyi** ev. ref. egyházközség sa-  
ját pénztára javára 1891. február 7-én a városház  
dísztermében egyház-bált rendez. Az 52 tagból  
álló rendező bizottság élén Málk József áll. Be-  
lepti-díj: személy-jegy 1 frt, család-jegy 3 frt, kar-  
zat-jegy 1 frt, Kezdeté 8 órakor.

— **Rudolf halála napján.** A „Nemzet” jan. 30 iki  
számában Jókai Mór az alábbi sorokat szenteli  
Rudolf trónörökös emlékének: „Ismét itt az év-  
fordulója az emlékünkből kitorúlhatlan napnak.  
Minden elhalványul idővel, csak a gyász nem ve-  
szíti el a színét soha. A veszteség feletti fájdalom  
ma is sajog, mint az első napon. Lelkünk oda vándor-  
ol a koporsóhoz, mely a jövő század reményét  
takarja s még akkor sem akarunk hinni a sírfel-

iratnak. Azt a daliás alakot, azt a szép, férfias  
szellem világította arczot látjuk magunk előtt, a  
ki előttünk járt, gondolkozott és tett. Vigasztalá-  
sunk csak az, hogy szellemét itt hagyta közöttünk:  
a hazát boldoggá, mivelte, nagygyá tenni törekvő  
szellemet, a kibékítő, a szabadelvűségtől lángoló  
szellemet. S vigasztalásunk az, hogy a mi őt  
visszahivogattja közénk az égből, az nem a magyar  
nemzet panaszainak sóhaja, nem szenvedésének  
jajkiáltása, hanem gyarapodásunknak és felvirág-  
zásunknak dicsőkedő szava. „Isten tartsa meg a  
mi áldott hazánkat!” mondá ő közöttünk. Az ál-  
dásmondó elmúlt; hanem az áldás megmarad. So-  
hase háborítsa meg álmát semmi veszedelme a mi  
hazánknak! Az ég adjon vigasztalást azoknak a  
sebhedt szíveknek, a kiknek az ő örömeit az ő  
az ő nagy álma örökre elvitt magával. Isten ortal-  
mazza azokat, a kik hazánk sorsát vezetik és ve-  
zetni hivatvák; kiknek a nemzet boldog időket,  
dicső jövőt imádkozik.”

— **Mackenzie a Koch szeréről.** Sir Morell Macken-  
zie, Frigyes császár sokat emlegetett gégoorvosa,  
a „Contemporary Review” angol folyóiratban in-  
dulatos támadást intéz Koch Róbert ellen.

Először is példatlannak mondja a tudomány  
történetében, hogy a szakemberek ily vak bizo-  
dalommal karoltak föl egy szert, melyről föltalá-  
lója nem is méltóztatott megmondani, hogy volta-  
kép micsoda s melyről csak annyit tudtak, hogy  
rettentő méreg. Még szomorubb az, hogy e hiszé-  
keny tudósok aztán szégyenkezve titkolóztak,  
mikor az újmódi orvoslás egy csomó embert meg-  
ölt. Mackenzie szidja még azokat is, a kik a Koch-  
imádásban nem vettek részt, t. i. a francziákat. Azt  
mondja, hogy a francziák nem tudományos meg-  
győződésből, hanem sovinizmusból tartózkodtak s  
az elixir prussient olybá vették, mint egy német  
kémert. Az angol orvos végül összefoglalja az egész  
Koch-históriát. Az bizonyos, hogy a német tudós  
megtalálta a gümőkór bacillusát; az is való,  
hogy a kémésőben meg tudja ölni s kipusztítja a  
tengeri malaczból is. De emberen próbálgatni e  
szer hatását, sőt közzétenni a dolgot, sajnálatosan  
korai volt s félt, hogy a klinika oltárán még sok  
élet fog feláldoztatni e veszedelmes orvosság  
révén.

— **Furcsa naivitás.** „Ejnye Rózi,” — mondja az  
asszony a szobacizkusnak — „maga annyira fel-  
piperezzi magát, hogy nemsokára nem fogják tudni,  
melyik az asszony s melyik a család?” — „A téns  
ur már most is sokszor eltéveszti” — felelt a fa-  
lusi ártatlanság.

— **Köszönetnyilvánítás.** Tekintetes id. Tóth István  
ur és neje Kovács Ida urnő 50 frt alapítványt tet-  
tek mult évben elhalálozott kedves fiók Tóth Géza  
emlékére, azon akaratok nyilvánítása mellett, hogy  
ezen alapítvány kamatai újévi ajándékul osztas-  
sának ki lelkeszeinknek. Kézdívásárhelyi ref.  
egyháztanácsunk az élő szeretet zálogául tett emez  
alapítványt, az alapítók rendelkezésének tisztelet-  
ben tartása mellett, köszönettel jegyezte be ala-  
pítványi „aranykönyv”-ébe s jegyzőkönyvileg  
fejezett ki érte elismerő meleg köszönetet, melyet  
nyilvánosságra hozni s itt megköszönni, az egy-  
háztanács megbízásából, kedves kötelességünknek  
tartjuk. Kézdí-Vásárhelyt, 1891. febr. 2-án. Baló  
László egyházközségi főgondnok, Makkai Dániel  
jegyző.

## Közzgazdaság.

— **A marosvásárhelyi keresk. és iparkamara** a kö-  
vetkező táviratot küldte a kereskedelemügyi m.  
kir. miniszterhez: „A marosvásárhelyi kereske-  
delmi és iparkamara mély indignációval vesz tu-  
domást azon alaptalan és jogosulatlan agitáció-  
ról, melyet az osztrák iparegyesületek a magyar  
állami vasutak új helyi díjszabása ellen indítottak,  
valamint azon durva és indokolatlan megtámadás-  
ról, melylyel a bécsi sajtó Nagyméltóságod sze-  
mélyét illetni nem átalította. Kamaránk magáévá  
teszi a kassai, valamint a többi társkamarak ün-  
nepélyes óvását e durva megbántások ellen és  
feltétlen bizalommal tekint a jövőbe, mely meg  
fogja hozni Nagyméltóságod erélyes és céltudat-  
os munkálkodásának gyümölcsét: hazánk ipari  
önállóságát. Maros-Vásárhelyt, 1891. jan. 30-án.  
A marosvásárhelyi kereskedelmi és iparkamara  
uevében: Tauszik B. Hugó, elnök.”

— **Meghívó** a „Marosvásárhelyi Kereskedelmi  
és Iparkamara” 1891. február hó 9-én d. u. 3 óra-  
kor az iparos polgári egylet nagytermében tar-  
tandó első rendes közgyűlésére. Tárgysorozat:  
1. Elnöki megnyitó. 2. A miniszteri biztos ő mélt-  
óságának átírata, a nagymélt. kereskedelemügyi  
m. kir. miniszter urnak a megválasztott elnöksé-  
get megerősítő leirata tárgyában. 3. Elnöki jelen-  
tet az eddigi intézkedésekről és a kamarai iroda  
ideiglenes szervezéséről. 4. Miniszteri leiratok. 5.

Jelentés az ügyforgalomról. 6. A kassai keresk. és iparkamara távirati felhívása, az osztrák iparegyesületek által a m. kir. államvasutak új áru-díjszabása ellen indított mozgalommal szemben kiadott tiltakozásához való csatlakozásra nézve és az ez iránt történt elnöki intézkedés bejelentése. 7. A kamara ügyrendjének megállapítása. 8. A kamara szolgálati szabályzatának megállapítása. 9. A kamara 1891-iki költségelőirányzatára vonatkozó előterjesztés.

— A lótenyésztés érdekében. A földmívelési miniszter a hazai lótenyésztés előmozdítása érdekében kieszközte a hazai vasutaknál, hogy amagánosok által tenyésztési célokra vásárolt lovakat kedvezményi ár mellett szállítsák. Hogy azonban ezzel visszaélések ne kövessenek el, a tenyésztő ebbeli minőségét köteles bizonyítani, még pedig a vasutaknál a szállítás alkalmával a járási szolgabíró, illetőleg városi polgármester által e célból kiállított hivatalos tenyészlőszállítási igazolvány felmutatásával. Ennek elnyerhetése céljából a szolgabírák (polgárm.) a járások (város) területén lakó birtokosok, illetőleg gazdák számára a tenyésztői minőséget igazoló bizonyítványt állítanak ki, a mely a pénzügyminiszter által kibocsátott rendelet szerint nem esik bélyegköteleztetés alá.

Felőlős szerkesztő és kiadó-tulajdonos  
Ifj. Dobay János.

## Hirdetések.

## Hirdetmény.

A mészáros ipartársulat tulajdonát képező, a csernátoni uton levő földszintes kőház, melléképületeivel együtt, haszonbérbe adandó. Bővebben Kovács János mészáros-ipartársulati elnök urnál értesülhetni.

Sz. 542—1891.

## Pályázati hirdetmény.

Az osdolai körjegyzői állomás, minthogy a h. körjegyző más jegyzői állomásra megválasztott, megüresedvén, annak helyettesítés utján betöltésére ezzel pályázatot hirdetek.

Felhívom ennél fogva azokat, kik ezen jegyzői állomást elnyerni ohajtják, mikép az 1886. évi XXII. t.-cz. 74. §-ához képest az 1883. évi I. törv.-czikk 6-ik §-ában körülírt minősítésüket, eddigi szolgálati idejüket és erkölcsi magaviseletüket igazoló okmányaikkal felszerelt pályázatukat hozzám f. évi február hó 10-ig adják be.

K.-Vásárhely, 1891. jan. 27.

Gábor Péter,  
főszolgabíró.

## Newyorki Germania

életbiztosító társaság

alapított 1860-ik évben.

Biztosítási állag 1889.

év végén

M. 226.319,585.

Tiszta vagyon

63 010,357.

Európában elhelyezett tőkék

5.854,622.

Kiváló előnyös díjtablázatok és biztosítási módzatok.

Magyarországi vezérképviselőség

Budapesten, VI. Gyár-utca 13.

# SZABADALMAKAT

új találmányokra kieszközöl és értékesít és  
VÉD J E G Y E K E T  
lajstromoztat minden államban  
BENEDEK LAJOS ÉS TÁRSAI  
szabadalmi irodája

BUDAPEST. MUZEUM-KÖRÚT 10.,  
mely iroda a keresk. miniszterium 24324/86. számú körrendeletével a föltalálók bizalmába ajánlatott és évenként 500-nál több szabadalmat eszközöl ki.

Magyar királyi államvasutak.

Keleti vonal.

## M e n e t r e n d.

Érvényes 1890. október 1-től.

PREDEAL—NAGY-VÁRAD.

Érvényes 1890. október 1-től.

| Állomások                                          | Vegyes vonat | Személyvonat | Gyorsvonat | Állomások                                                   | Vegyes vonat | Személyvonat | Gyorsvonat |
|----------------------------------------------------|--------------|--------------|------------|-------------------------------------------------------------|--------------|--------------|------------|
| Predeal (vendéglő) . . . . .                       | (érk. ind.)  |              |            | Kis-Kapus (vendéglő, elágazás N.-Szeben felé) . . . . .     | (érk. ind.)  | 3.13 10.32   |            |
| Brassó (vendéglő) . . . . .                        | (érk. ind.)  | 4. — 10.32   | 2.43       | Tövis (vendéglő, elágazás Arad felé) . . . . .              | (érk. ind.)  | 3.18 10.42   |            |
| Botfalva . . . . .                                 | "            | 4.44 11.04   |            | Nagy-Enyed . . . . .                                        | (érk. ind.)  | 4.36 12.23   |            |
| Földvár . . . . .                                  | "            | 5.04 11.18   |            | Kocsárd (vendéglő, elágazás Maros-Vásárhely felé) . . . . . | (érk. ind.)  | 5.06 1.23    | 7.58       |
| Apáca . . . . .                                    | "            | 5.10 11.30   |            | Gyéres (elágazás Torda felé) . . . . .                      | (érk. ind.)  | 5.24 1.50    |            |
| Köpecz . . . . .                                   | "            | 5.40 11.45   |            | Kolozsvár (vendéglő) . . . . .                              | (érk. ind.)  | 5.57 2.36    | 8.41       |
| Ágostonfalva . . . . .                             | "            | 5.47 11.51   |            | Nagy-Várad (vendéglő) . . . . .                             | (érk. ind.)  | 6.08 2.46    |            |
| Alsó-Rákos . . . . .                               | "            | 6.06 12.06   |            | Budapest . . . . .                                          | (érk. ind.)  | 6.36 3.23    |            |
| Homoród . . . . .                                  | "            | 6.35 12.27   |            |                                                             |              | 6.42 3.33    |            |
| Kacsa . . . . .                                    | "            | 6.54 12.39   |            |                                                             |              | 8.10 5.28    | 10.48      |
| Bene . . . . .                                     | "            | 7.17 12.56   |            |                                                             |              | 8.30 6.05    |            |
| Erked . . . . .                                    | "            | 7.39 1.12    |            |                                                             |              | 12.41 10.41  | 2.08       |
| Héjasfalva (elágazás Sz.-Udvarhely felé) . . . . . | "            | 8.11 1.34    |            |                                                             |              | 1.09 11.06   |            |
| Segesvár (vendéglő) . . . . .                      | (érk. ind.)  | 8.38 1.49    |            |                                                             |              | 8.15 6.35    | 7.15       |
| Medgyes . . . . .                                  | (ind. ind.)  | 8.47 1.59    |            |                                                             |              |              |            |
|                                                    |              | 10.10 2.59   |            |                                                             |              |              |            |

Brassóból Bukarest felé a személyvonat indul éjjel 5 óra 30 perczkor; gyorsvonat délután 2 óra 33 perczkor.

## Héjasfalva—székelyudvarhelyi vasut.

|                             |                      |                             |                    |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------------|--------------------|
| Héjasfalva . . . . .        | indul délelőtt 12. — | Székely-Udvarhely . . . . . | indul délután 2.45 |
| Székely-Keresztur . . . . . | 12.31                | Bögöz . . . . .             | 3.15               |
| Nagy-Galambfalva . . . . .  | 1.05                 | Nagy-Galambfalva . . . . .  | 3.41               |
| Bögöz . . . . .             | 1.21                 | Székely-Keresztur . . . . . | 4.18               |
| Székely-Udvarhely . . . . . | érkezik reggel 1.50  | Héjasfalva . . . . .        | érkezik este 4.50  |

Nyomatott Szabó Albertnél Kézdi-Vásárhelyt.